



P.Z. br. 234

HRVATSKI SABOR

KLASA: 022-03/17-01/164
URBROJ: 65-17-02

Zagreb, 23. studenoga 2017.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192. Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem *Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona*, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 23. studenoga 2017. godine uz prijedlog da se sukladno članku 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora predloženi Zakon donese po hitnom postupku.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Dražena Bošnjakovića, ministra pravosuđa, te dr. sc. Kristiana Turkalja i Juru Martinovića, državne tajnike u Ministarstvu pravosuđa.

PREDSJEDNIK


Gordan Jandroković



P.Z. br. 234

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Klasa: 804-04/10-02/03
Urbroj: 50301-29/23-17-14
Zagreb, 23. studenoga 2017.



REPUBLIKA HRVATSKA
65 - HRVATSKI SABOR
ZAGREB, Trg Sv. Marka 6

Primljeno: 23-11-2017		
Klasifikacijska oznaka:	Org. jed.	
022-03/17-01/164	-65	
Uredžbeni broj:	Pril.	Vrij.
50-17-01	1	CS

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 – pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članaka 172. i 204. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17), Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Dražena Bošnjakovića, ministra pravosuđa, te dr. sc. Kristiana Turkalja i Juru Martinovića, državne tajnike u Ministarstvu pravosuđa.



PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA,
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VIJEĆA MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE O UZAJAMNOJ ZAŠTITI
KLASIFICIRANIH PODATAKA**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Potreba za međunarodnom razmjenom podataka ili materijala, koji su prema nacionalnom zakonodavstvu klasificirani ili označeni jednim od zakonom utvrđenih stupnjeva tajnosti, načelno je izraz s jedne strane bliskih vanjskopolitičkih odnosa između država, a s druge strane povećane potrebe za njihovim uzajamnim i usklađenim djelovanjem na rješavanju suvremenih, osobito sigurnosnih problema koji često svojim razmjerima i kompleksnošću nadilaze nacionalne okvire.

Također je međunarodna razmjena i zaštita klasificiranih podataka na navedeni način obuhvaćena i pojedinim zakonima koji uređuju neka područja rada državne uprave (npr. Zakon o sigurnosno-obavještajnom sustavu Republike Hrvatske i sl.).

Tijekom 2007. godine doneseni su zakoni iz područja informacijske sigurnosti kojima je osigurana primjena potrebnih mjera i standarda u razmjeni klasificiranih podataka između Republike Hrvatske i drugih zemalja i organizacija te je započeto s postupcima sklapanja međunarodnih ugovora kojima se razmjenjuju i štite klasificirani podaci između Republike Hrvatske i drugih zemalja i organizacija. Podzakonskim aktima donesenim na temelju zakona koji su uredili područje informacijske sigurnosti, uspostavljeni su strukovni standardi za odgovarajuće, cjelovito uređenje zaštite klasificiranih podataka, kako na unutarnjem tako i na međunarodnom planu.

Suradnja između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine u području razmjene klasificiranih podataka u stalnom je porastu, a temelji se na zajedničkim interesima i razvoju odnosa između dviju država u području informacijske sigurnosti kao i u ostalim područjima međudržavne suradnje. Slijedom toga, a s obzirom da su tijekom 2007. godine doneseni zakoni kojima je uređeno područje zaštite klasificiranih podataka u Republici Hrvatskoj, ocijenjeno je da postoji potreba za uređivanjem suradnje između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine u području zaštite klasificiranih podataka sklapanjem dvostranog međunarodnog ugovora.

Do sklapanja i stupanja na snagu dvostranog međunarodnog ugovora kojim se cjelovito uređuje područje zaštite klasificiranih podataka, inicijalni okvir za ostvarivanje međusobne suradnje uspostavljen je Sporazumom između Ureda Vijeća za nacionalnu sigurnost Republike Hrvatske i Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine, Sektora za zaštitu tajnih podataka, vezano za razmjenu i zaštitu klasificiranih podataka, sklopljenim razmjenom pisama od 19. studenoga 2012. i 22. studenoga 2012., kao međunarodnim aktom

koji prethodi sklapanju međunarodnog ugovora, a kojim se uredila razmjena i zaštita klasificiranih podataka najnižeg stupnja tajnosti „OGRANIČENO“. Sporazum je stupio na snagu datumom primitka pisma odgovora Ministarstva sigurnosti Bosne i Hercegovine tj. 29. studenoga 2012. U skladu s člankom 20. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske upoznata je s tekstom sklopljenog međunarodnog akta (Zaključak, Klasa: 022-03/13-11/01, Urbroj: 50301-09/06-13-2 od 10. siječnja 2013.). Na temelju spomenutog Sporazuma omogućena je dvostrana suradnja u okviru koje je Ured Vijeća za nacionalnu sigurnost u razdoblju od 2012. do 2015. godine proveo niz edukacijskih aktivnosti koje su omogućile drugoj strani odgovarajuću doradu nacionalnih regulativnih i proceduralnih postupaka, posebice u najosjetljivijem segmentu sigurnosnih provjera.

Analizom podzakonskih i provedbenih akata donesenih u Bosni i Hercegovini u razdoblju nakon 2012. godine te detaljnom provjerom procedura na ovim radnim sastancima, zaključeno je da proces dorade nacionalnih regulativnih i proceduralnih postupaka u Bosni i Hercegovini, proveden u razdoblju nakon 2012. godine, može jamčiti potrebnu konzistentnost sigurnosnih provjera i izdanih sigurnosnih certifikata Bosne i Hercegovine, kao i primjenu neophodnih sigurnosnih standarda.

Sukladno rješenjima i standardima utvrđenim u spomenutim propisima, potpisan je 7. srpnja 2017. u Sarajevu, Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, kojim se u odnosima Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine stvara međunarodnopravni okvir te uspostavljaju pravila uzajamne zaštite klasificiranih podataka, koja će se odnositi na sve buduće ugovore o suradnji i klasificirane ugovore koje ugovorne stranke sklapaju, a koji sadrže ili uključuju klasificirane podatke.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, kako bi njegove odredbe u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ugovorom se uspostavlja međunarodnopravni okvir za osiguranje zaštite klasificiranih podataka koji zajednički nastaju ili se razmjenjuju između ugovornih stranaka, određuju se nadležna tijela za provedbu Ugovora, utvrđuju se istoznačni stupnjevi tajnosti, postupanje s klasificiranim podacima, obveze u pogledu nacionalnih mjera za zaštitu klasificiranih podataka, mehanizmi prijenosa klasificiranih podataka, sadržane su posebne odredbe o klasificiranim ugovorima, uređuje se način ostvarivanja posjeta i sastanaka stručnjaka, postupanje u slučaju povreda sigurnosti kao i pitanje troškova nastalih u provedbi Ugovora.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA

Za provedbu ovoga Zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u Državnom proračunu Republike Hrvatske.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 204. stavku 1. Poslovnika Hrvatskoga sabora (Narodne novine, br. 81/13, 113/16 i 69/17) i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima. Naime, s obzirom na razloge navedene u točkama II. i III. ovoga Prijedloga, kao i činjenicu da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka značajan mehanizam za ostvarivanje zaštite u području informacijske sigurnosti te zaštite klasificiranih podataka koji se razmjenjuju između Republike Hrvatske i Bosne i Hercegovine, ocjenjuje se da postoji interes da Republika Hrvatska što skorije okonča svoj unutarnji pravni postupak, kako bi se stvorile pretpostavke da Ugovor, u skladu sa svojim odredbama, u odnosima dviju država stupi na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne može mijenjati ili dopunjavati tekst međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VIJEĆA MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE O UZAJAMNOJ ZAŠTITI
KLASIFICIRANIH PODATAKA**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, potpisan u Sarajevu 7. srpnja 2017., u izvorniku na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku).

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

UGOVOR

IZMEĐU

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

I

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA

Vlada Republike Hrvatske i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu „stranke“),

prepoznajući potrebu za uspostavljanjem pravila o zaštiti klasificiranih podataka razmijenjenih uzajamno u okviru političkog, vojnog, gospodarskog, pravnog, znanstvenog, tehnološkog ili bilo kojeg drugog oblika suradnje, kao i klasificiranih podataka koji nastaju u procesu ove suradnje,

želeći uspostaviti skup pravila koja uređuju uzajamnu zaštitu klasificiranih podataka koji se prenose ili nastaju tijekom suradnje između stranaka,

imajući na umu uzajamne interese u vezi sa zaštitom klasificiranih podataka, u skladu sa zakonima i propisima država obiju stranaka,

sporazumjeli su se kako slijedi:

Članak 1. Predmet

Predmet ovog Ugovora je osiguravanje uzajamne zaštite klasificiranih podataka koji zajednički nastaju ili se razmjenjuju između stranaka.

Članak 2. Definicije

U svrhu ovog Ugovora:

- (1) „**klasificirani podaci**“ označava bilo koje podatke, neovisno o obliku, koje treba zaštititi od povrede sigurnosti i koji su klasificirani u skladu sa zakonima i propisima stranke pošiljateljice;
- (2) „**nužnost pristupa podacima za obavljanje poslova iz djelokruga**“ označava nužnost pristupa klasificiranim podacima u okviru radnog mjesta i za obavljanje određenog zadatka;
- (3) „**povreda sigurnosti**“ označava svaki oblik zlouporabe, pronevjere ili neovlaštenog otkrivanja, izmjene, oštećivanja ili uništavanja klasificiranih podataka, kao i svaku drugu radnju ili nedostatak iste koja je u suprotnosti s važećim zakonima i propisima države stranke, a dovodi do gubitka njihove povjerljivosti, cjelovitosti ili dostupnosti;
- (4) „**stupanj tajnosti**“ označava kategoriju koja, u skladu sa zakonima i propisima država stranaka, predstavlja stupanj ograničenja pristupa klasificiranim podacima i minimalni stupanj njihove zaštite koji osiguravaju stranke;
- (5) „**stranka pošiljateljica**“ označava stranku koja je stvorila i šalje klasificirane podatke;
- (6) „**stranka primateljica**“ označava stranku kojoj se šalju klasificirani podaci stranke pošiljateljice;
- (7) „**nacionalno sigurnosno tijelo**“ označava državno tijelo odgovorno za provedbu i nadzor ovog Ugovora;

- (8) „**ugovaratelj**“ označava fizičku ili pravnu osobu koja ima pravnu sposobnost sklapanja klasificiranog ugovora;
- (9) „**klasificirani ugovor**“ označava ugovor između dva ili više ugovaratelja koji sadrži klasificirane podatke ili čija provedba zahtijeva pristup klasificiranim podacima;
- (10) „**uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe**“ označava potvrdu nacionalnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu sa zakonima i propisima države stranke, potvrđuje da fizička osoba ispunjava uvjete za pristup klasificiranim podacima;
- (11) „**uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe**“ označava potvrdu nacionalnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu sa zakonima i propisima države stranke, potvrđuje da pravna ili fizička osoba ima fizičke i organizacijske sposobnosti kojima se ispunjavaju uvjeti za pristup i postupanje s klasificiranim podacima;
- (12) „**treća strana**“ označava bilo koju državu, organizaciju, pravnu ili fizičku osobu koja nije stranka ovog Ugovora.

Članak 3. Nacionalna sigurnosna tijela

1. Nacionalna sigurnosna tijela stranaka su:
Za Republiku Hrvatsku:
- Ured Vijeća za nacionalnu sigurnost;
- Za Bosnu i Hercegovinu:
- Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Državno sigurnosno tijelo.
2. Stranke se međusobno obavješćuju diplomatskim putem o promjenama nacionalnih sigurnosnih tijela.

Članak 4. Stupnjevi tajnosti

Stranke su suglasne da su sljedeći stupnjevi tajnosti istoznačni i da odgovaraju stupnjevima tajnosti utvrđenim zakonima i propisima država stranaka:

Za Republiku Hrvatsku	Za Bosnu i Hercegovinu
VRLO TAJNO	VRLO TAJNO
TAJNO	TAJNO
POVJERLJIVO	POVJERLJIVO
OGRANIČENO	INTERNO

Članak 5. Sigurnosna načela

1. Klasificirani podaci nastali ili razmijenjeni između država stranaka koriste se i štite u skladu sa sljedećim načelima:

- a) stranka primateljica dodjeljuje primljenim klasificiranim podacima stupanj tajnosti istoznačan stupnju tajnosti iz članka 4. ovog Ugovora;
 - b) pristup klasificiranim podacima je ograničen na osobe kojima je to nužno za obavljanje poslova iz djelokruga i koje posjeduju odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri;
 - c) stranka pošiljateljica pisanim putem obavještuje stranku primateljicu o svim promjenama stupnja tajnosti ustupljenih klasificiranih podataka, kako bi se primijenile odgovarajuće sigurnosne mjere;
 - d) razmijenjeni klasificirani podaci koriste se samo za svrhu za koju su namijenjeni;
 - e) stranka primateljica ne ustupa klasificirane podatke trećoj strani bez prethodne pisane suglasnosti stranke pošiljateljice.
2. Nacionalna sigurnosna tijela međusobno se, na zahtjev, obavještuju o važećim zakonima i propisima kojima se uređuje zaštita klasificiranih podataka i razmjenjuju podatke o sigurnosnim standardima, postupcima i praksi za zaštitu klasificiranih podataka.
 3. U svrhu provedbe ovog Ugovora stranke mogu sklapati provedbene sporazume.

Članak 6.

Pomoć u sigurnosnim provjerama

1. U okviru ovog Ugovora svaka stranka priznaje uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe koje izdaje druga stranka.
2. Nacionalna sigurnosna tijela, na zahtjev i u skladu sa zakonima i propisima država stranaka, pomažu jedno drugom u provedbi postupaka provjere nužnih za provedbu ovog Ugovora.
3. Na zahtjev nacionalnog sigurnosnog tijela stranke pošiljateljice nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice izdaje pisanu potvrdu da fizička osoba ima pravo pristupa klasificiranim podacima ili da je pravnoj osobi izdano uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe.
4. U okviru ovog Ugovora nacionalna sigurnosna tijela međusobno se bez odgode obavještuju o svim izmjenama u vezi s uvjerenjem o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenjem o sigurnosnoj provjeri pravne osobe, posebice u vezi s povlačenjem ili promjenom stupnja tajnosti.

Članak 7.

Prijenos klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci prenose se na način koji zajednički odobravaju nacionalna sigurnosna tijela.
2. Ako su preneseni klasificirani podaci označeni VRLO TAJNO ili TAJNO, stranka primateljica pisano potvrđuje primitak. Primitak drugih klasificiranih podataka potvrđuje se na zahtjev.

3. Sigurnosno-obavještajne agencije država stranaka mogu izravno razmjenjivati podatke operativno-analičkog karaktera u skladu sa zakonima i propisima država stranaka.

Članak 8.

Umnožavanje i prevođenje klasificiranih podataka

1. Podaci klasificirani kao TAJNO ili više prevode se ili umnožavaju samo u iznimnim slučajevima na temelju prethodnog pisanog pristanka stranke pošiljateljice.
2. Svi umnoženi primjerci klasificiranih podataka označavaju se izvornim stupnjem tajnosti. Takvi umnoženi podaci štite se na isti način kao i izvorni podaci. Broj umnoženih primjeraka ograničen je na broj potreban u službene svrhe.
3. Prijevod se označava izvornim stupnjem tajnosti i dodatnom napomenom na jeziku prijevoda da prijevod sadrži klasificirane podatke stranke pošiljateljice.

Članak 9.

Uništavanje klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci uništavaju se na način koji onemogućava njihovo djelomično ili potpuno obnavljanje.
2. Klasificirani podaci stupnja tajnosti VRLO TAJNO ne uništavaju se. Oni se vraćaju stranci pošiljateljici.
3. Klasificirani podaci stupnja tajnosti do i uključujući TAJNO uništavaju se u skladu sa zakonima i propisima stranke primateljice.
4. Stranka pošiljateljica može dodatnim označavanjem ili slanjem naknadne pisane obavijesti izričito zabraniti uništavanje klasificiranih podataka. Ako je uništavanje zabranjeno, klasificirani podaci vraćaju se stranci pošiljateljici.
5. U slučaju krizne situacije, kada je nemoguće zaštititi ili vratiti klasificirane podatke koji su preneseni ili nastali u okviru ovog Ugovora, ti se klasificirani podaci odmah uništavaju. Stranka primateljica što je prije moguće obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice o tom uništavanju.

Članak 10.

Klasificirani ugovori

1. Klasificirani ugovori sklapaju se i provode u skladu s važećim zakonima i propisima država stranaka.
2. Nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice na zahtjev potvrđuje da je predloženom ugovaratelju izdano odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe ili pravne osobe. Ako predloženi ugovaratelj ne posjeduje odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj

provjeri pravne osobe, nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice može zatražiti od nacionalnog sigurnosnog tijela stranke primateljice izdavanje odgovarajućeg uvjerenja o sigurnosnoj provjeri.

3. Nacionalno sigurnosno tijelo na državnom području čije države se provodi klasificirani ugovor preuzima odgovornost za propisivanje i provedbu sigurnosnih mjera za klasificirani ugovor u skladu s istim standardima i zahtjevima koji se odnose na zaštitu njegovih klasificiranih podataka.
4. Sigurnosni prilog sastavni je dio svakog klasificiranog ugovora ili podugovora, kojim stranka pošiljateljica pobliže određuje koji se klasificirani podaci ustupaju stranci primateljici, koji je stupanj tajnosti dodijeljen tim podacima i koje su obveze ugovaratelja u vezi sa zaštitom klasificiranih podataka. Preslika sigurnosnog priloga šalje se nacionalnom sigurnosnom tijelu druge stranke.
5. Obveze ugovaratelja o zaštiti klasificiranih podataka odnose se najmanje na sljedeće:
 - a) ustupanje klasificiranih podataka isključivo fizičkim osobama kojima je sukladno važećim zakonima i propisima država stranaka odobren pristup klasificiranim podacima istoznačnog stupnja tajnosti i kojima je to nužno za obavljanje poslova iz djelokruga;
 - b) prijenos klasificiranih podataka na način sukladan odredbama ovog Ugovora;
 - c) postupke za obavješćivanje o svim promjenama koje mogu nastati u vezi s klasificiranim podacima;
 - d) korištenje klasificiranih podataka iz klasificiranog ugovora samo za svrhe vezane uz predmet klasificiranog ugovora;
 - e) strogo poštivanje odredaba ovog Ugovora u vezi postupanja s klasificiranim podacima;
 - f) obvezu izvješćivanja nacionalnog sigurnosnog tijela ugovaratelja bez odgode o svakoj stvarnoj povredi sigurnosti ili sumnji na povredu sigurnosti u vezi s klasificiranim ugovorom;
 - g) ustupanje klasificiranih podataka u vezi s klasificiranim ugovorom bilo kojem tijelu koje nije stranka klasificiranog ugovora samo na temelju prethodnog pisanog pristanka stranke pošiljateljice.
6. Nije potrebno osigurati uvjerenje o sigurnosnoj provjeri za ugovaratelje koji namjeravaju sudjelovati u klasificiranim ugovorima koji sadrže klasificirane podatke označene OGRANIČENO/INTERNO. Klasificirani ugovori koji sadrže klasificirane podatke označene OGRANIČENO/INTERNO sadrže odgovarajuću sigurnosnu klauzulu kojom se određuju minimalne mjere koje se primjenjuju za zaštitu takvih klasificiranih podataka. Ugovaratelj obavješćuje svoje nacionalno sigurnosno tijelo o takvim ugovorima. Nacionalna sigurnosna tijela međusobno razmjenjuju takve podatke.
7. Podugovaratelji uključeni u klasificirane ugovore pridržavaju se sigurnosnih zahtjeva koji se primjenjuju na ugovaratelje.

Članak 11. Posjeti

1. Posjeti koji zahtijevaju pristup klasificiranim podacima označenim kao POVJERLJIVO i više podložni su prethodnom odobrenju nacionalnog sigurnosnog tijela stranke domaćina. Odobrenje se izdaje temeljem zahtjeva za posjet nacionalnog sigurnosnog tijela stranke posjetitelja.
2. Nacionalno sigurnosno tijelo države koja šalje predstavnike obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo države domaćina o planiranom posjetu putem zahtjeva za posjet, koji treba biti zaprimljen najmanje dvadeset (20) dana prije posjeta.
3. U žurnim slučajevima, zahtjev za posjet šalje se najmanje sedam (7) dana unaprijed.
4. Zahtjev za posjet uključuje:
 - a) ime i prezime posjetitelja, mjesto i datum rođenja, državljanstvo, broj putovnice ili osobne iskaznice;
 - b) naziv državnog tijela ili pravne osobe koju posjetitelji predstavljaju ili kojoj pripadaju;
 - c) ime i adresu državnog tijela, pravne osobe i objekta koji se posjećuje;
 - d) potvrdu o uvjerenju o sigurnosnoj provjeri osobe ili pravne osobe i važenju iste;
 - e) cilj i svrhu posjeta;
 - f) očekivani datum i trajanje posjeta. U slučaju ponovljenih posjeta, navodi se i ukupno razdoblje u kojem će se posjeti obavljati;
 - g) datum, potpis i pečat nacionalnog sigurnosnog tijela.
5. Nakon odobrenja posjeta, nacionalno sigurnosno tijelo države domaćina prosljeđuje presliku zahtjeva za posjet savjetniku za informacijsku sigurnost državnog tijela ili pravne osobe koja se posjećuje.
6. Važenje odobrenja za posjet ne prelazi jednu godinu.
7. Stranke mogu sastaviti popis osoba koje su ovlaštene za ponovljene posjete. Popisi važe tijekom početnog razdoblja ne duljeg od dvanaest (12) mjeseci i mogu se produžiti za daljnje razdoblje ne dulje od dvanaest (12) mjeseci. Uvjete posjeta izravno ugovaraju odgovarajuće kontakt osobe u državnom tijelu ili pravnoj osobi koja se posjećuje, u skladu s dogovorenim uvjetima i odredbama.
8. Posjeti koji uključuju pristup klasificiranim podacima državljanima treće države odobravaju se samo zajedničkim sporazumom između država stranaka.
9. Svaka stranka jamči zaštitu osobnih podataka posjetitelja, u skladu sa zakonima i propisima svoje države.

Članak 12. Povreda sigurnosti

1. U slučaju povrede sigurnosti koja rezultira stvarnim ili mogućim ugrožavanjem klasificiranih podataka koji su nastali ili primljeni od države druge stranke ili sumnje da su klasificirani podaci otkriveni neovlaštenim osobama, nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice, bez odgode, i provodi odgovarajući postupak.
2. Ako do povrede sigurnosti dođe u bilo kojoj trećoj strani, nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice poduzima mjere u skladu sa stavkom 1. ovog članka.
3. Stranka pošiljateljica, na zahtjev, surađuje u postupku iz stavka 1. ovog članka i dobiva konačno izvješće.

Članak 13. Troškovi

Svaka stranka snosi vlastite troškove nastale u provedbi ovog Ugovora.

Članak 14. Rješavanje sporova

Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora rješavat će se isključivo međusobnim konzultacijama i pregovorima stranaka.

Članak 15. Završne odredbe

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom se stranke međusobno obavješćuju, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Ugovor može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Izmjene i dopune čine sastavni dio ovog Ugovora. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom stavka 1. ovog članka.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka stranka može otkazati ovaj Ugovor pisanom obaviješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Ugovor prestaje biti na snazi šest (6) mjeseci od datuma kada je druga stranka primila obavijest o otkazu.
4. U slučaju prestanka ovog Ugovora, svi klasificirani podaci razmijenjeni pod uvjetima iz ovog Ugovora i dalje se štite sukladno njegovim odredbama, te se na zahtjev vraćaju stranci pošiljateljici.

Sastavljeno u Sarajevu dana 7. srpnja 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku), pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**
Pjer Šimunović v. r.
predstojnik Ureda Vijeća
za nacionalnu sigurnost

**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**
Mijo Krešić v. r.
zamjenik ministra sigurnosti

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg državnog tijela nadležnog za poslove informacijske sigurnosti.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, sukladno odredbama članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 85/10 - pročišćeni tekst i 5/14 – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom, na temelju čega će ovaj pristanak biti iskazan i u odnosima s drugom ugovornom strankom.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku.

Člankom 3. Konačnog prijedloga zakona utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu središnjeg državnog tijela nadležnog za poslove informacijske sigurnosti.

Člankom 4. utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka nije na snazi te da će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96).

Člankom 5. uređuje se stupanje na snagu ovoga Zakona.

**PRILOG – PRESLIKA TEKSTA UGOVORA U IZVORNIKU
NA HRVATSKOM JEZIKU**

UGOVOR
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
O UZAJAMNOJ ZAŠTITI KLASIFICIRANIH PODATAKA

Vlada Republike Hrvatske i Vijeće ministara Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu „stranke“),

prepoznajući potrebu za uspostavljanjem pravila o zaštiti klasificiranih podataka razmijenjenih uzajamno u okviru političkog, vojnog, gospodarskog, pravnog, znanstvenog, tehnološkog ili bilo kojeg drugog oblika suradnje, kao i klasificiranih podataka koji nastaju u procesu ove suradnje,

želeći uspostaviti skup pravila koja uređuju uzajamnu zaštitu klasificiranih podataka koji se prenose ili nastaju tijekom suradnje između stranaka,

imajući na umu uzajamne interese u vezi sa zaštitom klasificiranih podataka, u skladu sa zakonima i propisima država obiju stranaka,

sporazumjeli su se kako slijedi:

Članak 1. Predmet

Predmet ovog Ugovora je osiguravanje uzajamne zaštite klasificiranih podataka koji zajednički nastaju ili se razmjenjuju između stranaka.

Članak 2. Definicije

U svrhu ovog Ugovora:

- (1) „**klasificirani podaci**“ označava bilo koje podatke, neovisno o obliku, koje treba zaštititi od povrede sigurnosti i koji su klasificirani u skladu sa zakonima i propisima stranke pošiljateljice;
- (2) „**nužnost pristupa podacima za obavljanje poslova iz djelokruga**“ označava nužnost pristupa klasificiranim podacima u okviru radnog mjesta i za obavljanje određenog zadatka;
- (3) „**povreda sigurnosti**“ označava svaki oblik zlouporabe, pronevjere ili neovlaštenog otkrivanja, izmjene, oštećivanja ili uništavanja klasificiranih podataka, kao i svaku drugu radnju ili nedostatak iste koja je u suprotnosti s važećim zakonima i propisima države stranke, a dovodi do gubitka njihove povjerljivosti, cjelovitosti ili dostupnosti;
- (4) „**stupanj tajnosti**“ označava kategoriju koja, u skladu sa zakonima i propisima država stranaka, predstavlja stupanj ograničenja pristupa klasificiranim podacima i minimalni stupanj njihove zaštite koji osiguravaju stranke;
- (5) „**stranka pošiljateljica**“ označava stranku koja je stvorila i šalje klasificirane podatke;
- (6) „**stranka primateljica**“ označava stranku kojoj se šalju klasificirani podaci stranke pošiljateljice;
- (7) „**nacionalno sigurnosno tijelo**“ označava državno tijelo odgovorno za provedbu i nadzor ovog Ugovora;
- (8) „**ugovaratelj**“ označava fizičku ili pravnu osobu koja ima pravnu sposobnost sklapanja klasificiranog ugovora;
- (9) „**klasificirani ugovor**“ označava ugovor između dva ili više ugovaratelja koji sadrži klasificirane podatke ili čija provedba zahtijeva pristup klasificiranim podacima;
- (10) „**uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe**“ označava potvrdu nacionalnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu sa zakonima i propisima države stranke, potvrđuje da fizička osoba ispunjava uvjete za pristup klasificiranim podacima;

- (11) „**uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe**“ označava potvrdu nacionalnog sigurnosnog tijela kojom se, u skladu sa zakonima i propisima države stranke, potvrđuje da pravna ili fizička osoba ima fizičke i organizacijske sposobnosti kojima se ispunjavaju uvjeti za pristup i postupanje s klasificiranim podacima;
- (12) „**treća strana**“ označava bilo koju državu, organizaciju, pravnu ili fizičku osobu koja nije stranka ovog Ugovora.

Članak 3. Nacionalna sigurnosna tijela

1. Nacionalna sigurnosna tijela stranaka su:
- Za Republiku Hrvatsku:
- Ured Vijeća za nacionalnu sigurnost;
- Za Bosnu i Hercegovinu:
- Ministarstvo sigurnosti Bosne i Hercegovine
Državno sigurnosno tijelo.
2. Stranke se međusobno obavješćuju diplomatskim putem o promjenama nacionalnih sigurnosnih tijela.

Članak 4. Stupnjevi tajnosti

Stranke su suglasne da su sljedeći stupnjevi tajnosti istoznačni i da odgovaraju stupnjevima tajnosti utvrđenim zakonima i propisima država stranaka:

Za Republiku Hrvatsku	Za Bosnu i Hercegovinu
VRLO TAJNO	VRLO TAJNO
TAJNO	TAJNO
POVJERLJIVO	POVJERLJIVO
OGRANIČENO	INTERNO

Članak 5. Sigurnosna načela

1. Klasificirani podaci nastali ili razmijenjeni između država stranaka koriste se i štite u skladu sa sljedećim načelima:
- a) stranka primateljica dodjeljuje primljenim klasificiranim podacima stupanj tajnosti istoznačan stupnju tajnosti iz članka 4. ovog Ugovora;
 - b) pristup klasificiranim podacima je ograničen na osobe kojima je to nužno za obavljanje poslova iz djelokruga i koje posjeduju odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri;
 - c) stranka pošiljateljica pisanim putem obavješćuje stranku primateljicu o svim promjenama stupnja tajnosti ustupljenih klasificiranih podataka, kako bi se primijenile odgovarajuće sigurnosne mjere;
 - d) razmijenjeni klasificirani podaci koriste se samo za svrhu za koju su namijenjeni;
 - e) stranka primateljica ne ustupa klasificirane podatke trećoj strani bez prethodne pisane suglasnosti stranke pošiljateljice.

2. Nacionalna sigurnosna tijela međusobno se, na zahtjev, obavješćuju o važećim zakonima i propisima kojima se uređuje zaštita klasificiranih podataka i razmjenjuju podatke o sigurnosnim standardima, postupcima i praksi za zaštitu klasificiranih podataka.
3. U svrhu provedbe ovog Ugovora stranke mogu sklapati provedbene sporazume.

Članak 6. Pomoć u sigurnosnim provjerama

1. U okviru ovog Ugovora svaka stranka priznaje uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe koje izdaje druga stranka.
2. Nacionalna sigurnosna tijela, na zahtjev i u skladu sa zakonima i propisima država stranaka, pomažu jedno drugom u provedbi postupaka provjere nužnih za provedbu ovog Ugovora.
3. Na zahtjev nacionalnog sigurnosnog tijela stranke pošiljateljice nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice izdaje pisanu potvrdu da fizička osoba ima pravo pristupa klasificiranim podacima ili da je pravnoj osobi izdano uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe.
4. U okviru ovog Ugovora nacionalna sigurnosna tijela međusobno se bez odgode obavješćuju o svim izmjenama u vezi s uvjerenjem o sigurnosnoj provjeri osobe i uvjerenjem o sigurnosnoj provjeri pravne osobe, posebice u vezi s povlačenjem ili promjenom stupnja tajnosti.

Članak 7. Prijenos klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci prenose se na način koji zajednički odobravaju nacionalna sigurnosna tijela.
2. Ako su preneseni klasificirani podaci označeni VRLO TAJNO ili TAJNO, stranka primateljica pisano potvrđuje primitak. Primitak drugih klasificiranih podataka potvrđuje se na zahtjev.
3. Sigurnosno-obavještajne agencije država stranaka mogu izravno razmjenjivati podatke operativno-analitičkog karaktera u skladu sa zakonima i propisima država stranaka.

Članak 8. Umnožavanje i prevođenje klasificiranih podataka

1. Podaci klasificirani kao TAJNO ili više prevode se ili umnožavaju samo u iznimnim slučajevima na temelju prethodnog pisanog pristanka stranke pošiljateljice.
2. Svi umnoženi primjerci klasificiranih podataka označavaju se izvornim stupnjem tajnosti. Takvi umnoženi podaci štite se na isti način kao i izvorni podaci. Broj umnoženih primjeraka ograničen je na broj potreban u službene svrhe.
3. Prijevod se označava izvornim stupnjem tajnosti i dodatnom napomenom na jeziku prijevoda da prijevod sadrži klasificirane podatke stranke pošiljateljice.

Članak 9.
Uništavanje klasificiranih podataka

1. Klasificirani podaci uništavaju se na način koji onemogućava njihovo djelomično ili potpuno obnavljanje.
2. Klasificirani podaci stupnja tajnosti VRLO TAJNO ne uništavaju se. Oni se vraćaju stranci pošiljateljici.
3. Klasificirani podaci stupnja tajnosti do i uključujući TAJNO uništavaju se u skladu sa zakonima i propisima stranke primateljice.
4. Stranka pošiljateljica može dodatnim označavanjem ili slanjem naknadne pisane obavijesti izričito zabraniti uništavanje klasificiranih podataka. Ako je uništavanje zabranjeno, klasificirani podaci vraćaju se stranci pošiljateljici.
5. U slučaju krizne situacije, kada je nemoguće zaštititi ili vratiti klasificirane podatke koji su preneseni ili nastali u okviru ovog Ugovora, ti se klasificirani podaci odmah uništavaju. Stranka primateljica što je prije moguće obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice o tom uništavanju.

Članak 10.
Klasificirani ugovori

1. Klasificirani ugovori sklapaju se i provode u skladu s važećim zakonima i propisima država stranaka.
2. Nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice na zahtjev potvrđuje da je predloženom ugovaratelju izdano odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri osobe ili pravne osobe. Ako predloženi ugovaratelj ne posjeduje odgovarajuće uvjerenje o sigurnosnoj provjeri pravne osobe, nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice može zatražiti od nacionalnog sigurnosnog tijela stranke primateljice izdavanje odgovarajućeg uvjerenja o sigurnosnoj provjeri.
3. Nacionalno sigurnosno tijelo na državnom području čije države se provodi klasificirani ugovor preuzima odgovornost za propisivanje i provedbu sigurnosnih mjera za klasificirani ugovor u skladu s istim standardima i zahtjevima koji se odnose na zaštitu njegovih klasificiranih podataka.
4. Sigurnosni prilog sastavni je dio svakog klasificiranog ugovora ili podugovora, kojim stranka pošiljateljica pobliže određuje koji se klasificirani podaci ustupaju stranci primateljici, koji je stupanj tajnosti dodijeljen tim podacima i koje su obveze ugovaratelja u vezi sa zaštitom klasificiranih podataka. Preslika sigurnosnog priloga šalje se nacionalnom sigurnosnom tijelu druge stranke.
5. Obveze ugovaratelja o zaštiti klasificiranih podataka odnose se najmanje na sljedeće:
 - a) ustupanje klasificiranih podataka isključivo fizičkim osobama kojima je sukladno važećim zakonima i propisima država stranaka odobren pristup klasificiranim podacima istoznačnog stupnja tajnosti i kojima je to nužno za obavljanje poslova iz djelokruga;
 - b) prijenos klasificiranih podataka na način sukladan odredbama ovog Ugovora;
 - c) postupke za obavješćivanje o svim promjenama koje mogu nastati u vezi s klasificiranim podacima;
 - d) korištenje klasificiranih podataka iz klasificiranog ugovora samo za svrhe vezane uz predmet klasificiranog ugovora;

- e) strogo poštivanje odredaba ovog Ugovora u vezi postupanja s klasificiranim podacima;
 - f) obvezu izvješćivanja nacionalnog sigurnosnog tijela ugovaratelja bez odgode o svakoj stvarnoj povredi sigurnosti ili sumnji na povredu sigurnosti u vezi s klasificiranim ugovorom;
 - g) ustupanje klasificiranih podataka u vezi s klasificiranim ugovorom bilo kojem tijelu koje nije stranka klasificiranog ugovora samo na temelju prethodnog pisanog pristanka stranke pošiljateljice.
6. Nije potrebno osigurati uvjerenje o sigurnosnoj provjeri za ugovaratelje koji namjeravaju sudjelovati u klasificiranim ugovorima koji sadrže klasificirane podatke označene OGRANIČENO/INTERNO. Klasificirani ugovori koji sadrže klasificirane podatke označene OGRANIČENO/INTERNO sadrže odgovarajuću sigurnosnu klauzulu kojom se određuju minimalne mjere koje se primjenjuju za zaštitu takvih klasificiranih podataka. Ugovaratelj obavješćuje svoje nacionalno sigurnosno tijelo o takvim ugovorima. Nacionalna sigurnosna tijela međusobno razmjenjuju takve podatke.
7. Podugovaratelji uključeni u klasificirane ugovore pridržavaju se sigurnosnih zahtjeva koji se primjenjuju na ugovaratelje.

Članak 11. Posjeti

1. Posjeti koji zahtijevaju pristup klasificiranim podacima označenim kao POVJERLJIVO i više podložni su prethodnom odobrenju nacionalnog sigurnosnog tijela stranke domaćina. Odobrenje se izdaje temeljem zahtjeva za posjet nacionalnog sigurnosnog tijela stranke posjetitelja.
2. Nacionalno sigurnosno tijelo države koja šalje predstavnike obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo države domaćina o planiranom posjetu putem zahtjeva za posjet, koji treba biti zaprimljen najmanje dvadeset (20) dana prije posjeta.
3. U žurnim slučajevima, zahtjev za posjet šalje se najmanje sedam (7) dana unaprijed.
4. Zahtjev za posjet uključuje:
 - a) ime i prezime posjetitelja, mjesto i datum rođenja, državljanstvo, broj putovnice ili osobne iskaznice;
 - b) naziv državnog tijela ili pravne osobe koju posjetitelji predstavljaju ili kojoj pripadaju;
 - c) ime i adresu državnog tijela, pravne osobe i objekta koji se posjećuje;
 - d) potvrdu o uvjerenju o sigurnosnoj provjeri osobe ili pravne osobe i važenju iste;
 - e) cilj i svrhu posjeta;
 - f) očekivani datum i trajanje posjeta. U slučaju ponovljenih posjeta, navodi se i ukupno razdoblje u kojem će se posjeti obavljati;
 - g) datum, potpis i pečat nacionalnog sigurnosnog tijela.
5. Nakon odobrenja posjeta, nacionalno sigurnosno tijelo države domaćina prosjeđuje presliku zahtjeva za posjet savjetniku za informacijsku sigurnost državnog tijela ili pravne osobe koja se posjećuje.

6. Važenje odobrenja za posjet ne prelazi jednu godinu.
7. Stranke mogu sastaviti popis osoba koje su ovlaštene za ponovljene posjete. Popisi važe tijekom početnog razdoblja ne duljeg od dvanaest (12) mjeseci i mogu se produžiti za daljnje razdoblje ne dulje od dvanaest (12) mjeseci. Uvjete posjeta izravno ugovaraju odgovarajuće kontakt osobe u državnom tijelu ili pravnoj osobi koja se posjećuje, u skladu s dogovorenim uvjetima i odredbama.
8. Posjeti koji uključuju pristup klasificiranim podacima državljanima treće države odobravaju se samo zajedničkim sporazumom između država stranaka.
9. Svaka stranka jamči zaštitu osobnih podataka posjetitelja, u skladu sa zakonima i propisima svoje države.

Članak 12. Povreda sigurnosti

1. U slučaju povrede sigurnosti koja rezultira stvarnim ili mogućim ugrožavanjem klasificiranih podataka koji su nastali ili primljeni od države druge stranke ili sumnje da su klasificirani podaci otkriveni neovlaštenim osobama, nacionalno sigurnosno tijelo stranke primateljice obavješćuje nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice, bez odgode, i provodi odgovarajući postupak.
2. Ako do povrede sigurnosti dođe u bilo kojoj trećoj strani, nacionalno sigurnosno tijelo stranke pošiljateljice poduzima mjere u skladu sa stavkom 1. ovog članka.
3. Stranka pošiljateljica, na zahtjev, surađuje u postupku iz stavka 1. ovog članka i dobiva konačno izvješće.

Članak 13. Troškovi

Svaka stranka snosi vlastite troškove nastale u provedbi ovog Ugovora.

Članak 14. Rješavanje sporova

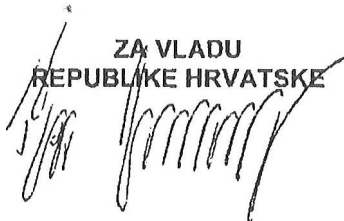
Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Ugovora rješavat će se isključivo međusobnim konzultacijama i pregovorima stranaka.

Članak 15.
Završne odredbe

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom primitka posljednje pisane obavijesti kojom se stranke međusobno obavješćuju, diplomatskim putem, da su ispunjeni njihovi unutarnji pravni uvjeti potrebni za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Ugovor može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka. Izmjene i dopune čine sastavni dio ovog Ugovora. Takve izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu s odredbom stavka 1. ovog članka.
3. Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme. Svaka stranka može otkazati ovaj Ugovor pisanom obavješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Ugovor prestaje biti na snazi šest (6) mjeseci od datuma kada je druga stranka primila obavijest o otkazu.
4. U slučaju prestanka ovog Ugovora, svi klasificirani podaci razmijenjeni pod uvjetima iz ovog Ugovora i dalje se štite sukladno njegovim odredbama, te se na zahtjev vraćaju stranci pošiljateljici.

Sastavljeno u SARAJEVU dana 7. SRPNJA 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom jeziku i službenim jezicima Bosne i Hercegovine (bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku), pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**



**ZA VIJEĆE MINISTARA
BOSNE I HERCEGOVINE**

